

当代教育科学译丛

教学与个性

〔英〕大卫·丰塔纳著

郑桂泉等译



出版社

代教育科学译丛

教 学 与 个 性

[英]大卫·丰塔纳 著

郑桂泉 马 超

张志远 潘 敏 译

春 秋 出 版 社

1989 年·北京

教 学 与 个 性

(英) 大卫·丰塔纳 著

郑桂泉 马 超 张志远 潘 敏 译

出 版: 春 秋 出 版 社

(北京 1929 信箱 中央党校南院)

发 行: 新华书店总店北京发行所

经 销: 全 国 新 华 书 店

印 刷: 北京朝阳科普印刷厂

787×1092 毫米 32 开 6.875 印张 146 千字

1989 年 10 月北京第 1 版 1989 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 5350 册

ISBN 7-5069-0158-7 / G · 62

定 价: 2.80 元

《当代教育科学译丛》

编 委 会

- 主编** 韩书田 (原《教育研究》主编)
- 编委** 金世柏 (中央教育科研所研究员)
- 于仁兰 (常务, 中央教育科研所副研究员)
- 巴塔尔仑 (新华社副译审)
- 张志远 (中央教育科研所助理研究员)
- 韩 云 (中央教育科研所助理研究员)
- 于 禾 (中央教育科研所助理研究员)

出 版 说 明

为了给我国教育事业的发展与改革提供借鉴，我们春秋出版社(中共中央党史研究室所属)与中央教育科学研究所等有关方面的专家、学者精诚合作，组织翻译了十几个发达国家能够反映当代世界教育科研先进水平的一批很有价值的图书，分别编入《当代教育科学译丛》(36本)和《智能开发译丛》(14本)，共计800多万字。

这两套译丛在翻译、编辑、出版过程中，得到了中央领导机关和各有关方面的大力关怀与支持。中共中央政治局委员、国家教委主任李铁映为这两套译丛的出版亲笔题词：“教育是民族兴旺发达之基石，必须博采众长，振兴教育。”

这样两套大型译丛同时出版发行，在国内可以说是少见的，其难度也是很大的。在编辑、出版、发行过程中，除了得到编委会、译者、印刷厂的通力合作外，还得到了新华书店总店北京发行所、海南琼州文化发展有限公司的大力协助。在此，我们一并表示衷心的感谢。

由于我们的水平和人力所限，这两套译丛在出版过程中难免有一些差错和不尽人意之处，欢迎读者批评指正。

春秋出版社

1989年5月

《当代教育科学译丛》

编辑说明

(一)

现代社会教育系统的有效运行和功能发挥，涉及到许多条件和因素。其中，在物质(资金、设备等)条件基本具备的基础上，教育工作者的素质(除了身体健康状况，主要指专业能力、知识结构、社会政治信念、心理品质、价值标准、伦理道德观念、思维水平和个性特点等属于内化的精神状态)和行为(主要指决策、管理和教学等外在的实践活动)具有决定性的作用。如何提高素质和优化行为是十分重要的，当今世界重视教育的国家对此都给予极大关注。

当前我国的教育工作者，虽然绝大部分积极努力，具有不同程度的献身精神，但由于种种原因不少人素质方面还存在这样那样的不足，行为方面较多的限于经验型和存在一定程度的盲目性。这些方面都亟需提高。素质提高和行为优化，有许多途径和方法。实践锻炼和经验总结无疑是重要的，但仅限于此远远不够。因为这种途径和方法本身的局限性，使其获得新知和开拓进取显得迂回曲折，十分缓慢，而且往往跳不出传统框架。为此，需要科学，需要理论，需要借鉴。这就要求我国的教育工作者加强学习。其中，认真地、比较系统地读一些书是十分必要的。《当代教育科学译丛》正是为适应教育工作者的

这种需要而编辑出版的。为我国教育工作者有计划地提供一批国外优秀和比较优秀的读物，以此为他们服务，是我们的衷心愿望，也是本“译丛”编辑出版的宗旨。

(二)

近些年来，我国出版界陆续出版过一些有价值的教育译著，但象现在奉献给读者的《当代教育科学译丛》这样比较全面系统的丛书尚不多见。本“译丛”绝大部分是当代世界最新和较新的著作，比较能够反映新的科学成果。这些新成果自然是在继承、总结和批判过去成果的基础上取得的，因而从中也可大体窥见过去成果的面貌和发展脉络。此外，新成果一般同现实生活联系更加紧密，也更加适应新时代、新形势的需要，本“译丛”选取的大部分是80年代出版和修订再版的著作。考虑到教育科学的各个分支，有少数门类目前国内一时难以找到80年代的国外原著，故选用了70年代的版本，但内容也相当新颖。我们把本“译丛”的这一特点称做“新颖性”。

“译丛”编辑出版所依据的另两个标准，即科学性和实用性。科学性是指：在态度上实事求是和公正；在方法上合乎逻辑（形式逻辑和辩证逻辑）；在内容上材料翔实，论证有力，对事物及其规律尽可能准确表述和求索探讨，并作出令人信服的判断。对实用性，我们理解的比较宽泛，不仅应当包括方法、技术和工具的借鉴应用，而且更应当包括实用知识的获得和获得实用知识的能力。

以上就是本“译丛”内容方面的基本特点，即新颖性、科学性和实用性。此外，我们还注意到新选著作在表达形式方

面的通俗性。上述四点，是我们尽量要求的。这里说“尽量”，是因为限于种种条件，也限于我们的水平，是否能够尽如人意，不敢绝对肯定。但可以肯定地说，包括近百位作者的几十部著作，不仅风格各异，而且从以上标准看也不可能完全一致。究竟如何，请读者自作判断吧。

(三)

教育系统十分复杂，其领域也非常广泛。随着时代的发展，知识更新加速，科技进步日新月异，教育的地位和作用越来越重要，教育在发展中也出现了大量新情况和新问题。教育研究涉及到许多方面和学科，教育科学的分支学科越来越多，世界各国不同学科的专家学者研究教育的著作浩如烟海，已编辑出版的系列丛书也如山林层出(本“译丛”的许多著作就是从多套丛书中选出的)。在这种情况下，这套“译丛”要想包罗万象是不可能的，但如果选择面过窄，既难以适应各方面读者的需要，又难以顾及教育领域各方面的问题。为此，我们采取的原则是，在精选的基础上，尽量照顾各分支学科。这样，广大读者既可以从中“各取所需”，又可以比较全面地获得多方面的知识信息。当然，这对研究某一特定学科的专家学者来说，就显得不足了。好在我们的着眼点主要是为广大读者提供一批优秀读物，不是为某一专门研究领域提供齐全的文献资料。即使如此，专门研究者也可以参考。

根据以上考虑，正如读者现在所看到的，本“译丛”内容比较广，包括：教育基础理论、教育心理学、教育管理学、教学论和教学法、课程论和课程研究、教育技术学、教育经

济学、教育社会学、比较教育学、德育和美育、计算机教育、教育手段和工具、教育评价、教育科学研究方法、学校保健学、闲暇教育、社会教育学、家庭教育、幼儿教育、成人教育、职业教育、特殊教育等。尽管如此，但仍有一些重要分支学科未能单独列入，如教育史学等。不过这方面的内容在本“译丛”的许多著作中都有涉及。

(四)

本“译丛”的原作者分属 10 多个国家。他们提出的一些问题，描述的一些现象，揭示的一些规律，固然具有相当的普遍意义，但他们毕竟是外国人，所利用的一些材料和针对的一些情况，又有不少具有国别和社会特色，和我国不完全相同。因此，读者在阅读学习时，要注意结合我国实际；即使是对一些方法和技术，也不宜盲目照搬。

本“译丛”内容丰富，我们可以从中学到许多东西，受到很多启发。对此，读者自会有所感受，不必多言。这里只想指出一点，就是在阅读本丛书的著作时，处处使人欣慰地感到，众多作者从不同的角度和侧面，所表露的对人的特别关注，即对人的价值、需求、利益、个性和爱好等的关注，尤其是对人的成长和完善的关注。对人的关注以及与此相连的对人的热爱。可以说是本“译丛”在情感方面潜在的一大特点。如果说关注和热爱人不是教育和教育科学所独有的话。至少可以说教育和教育科学在这方面显得特别突出。文学艺术主要关注的是人的现实存在，而教育除了关注人的现实存在，更着眼于对人的发展和未来的关注。这是由教育以培养人为目的和对象的本质特点决定的。作为教育科学，不仅关

注受教育者，也同样关注教育者。因为关注教育者是关注受教育者不可缺少的环节和重要方面。关注和热爱人，是教育和教育科学的生命。我们怀着热切的心情，连同本“译丛”一起，谨以此言奉献给可敬的读者——教育工作者及其他一切关心教育的人们。

本“译丛”能够同读者见面，有赖于一百多位译者和对编辑出版发行作出贡献的单位和同志的辛勤劳动，在此谨致衷心谢意！译者中有许多是中青年，虽然他们积极热情，但翻译经验可能不足，加上时间仓促，译文中难免有误译与不当之处，敬请读者和专家批评指正。

《当代教育科学译丛》编委会

1989年3月

再 版 前 言

自本书第一版（书名为《个性与教育》）1977年问世以来，人们对个性的研究有了很大发展。一些过去公认的理论 and 观点（如弗洛伊德的理论）受到有力的抨击，而一些新的理论和方法（如乔治·凯利的构念理论）逐渐受到人们的青睐。然而，还有一些理论（如认知方式）却似乎止步不前，有待于新的研究去发展。

但是，人们近年来对个性研究所取得的最重要的进展也许是在个性的状态研究法方面。状态研究法（*State-based Approach*）把个性视为一种流动的、不断变化的过程而不看作是相对持久的特性（特质）。当前对个性研究的许多争论就发生在状态理论家和特质理论家之间。这一激烈的、令人瞩目的争论还会持续下去。由于这一争论对个性的研究有着重要的意义，又由于个性研究近年来取得了许多新的发展，因此本书的第二版（1986年）也就应运而生了。新版增加了状态研究法和教师个性（包括教师压力）两章新的内容，对原有的章节进行了修改和补充，删去了一些现已不引人瞩目的论述，收入了若干新的思想和观念。本版还引用了最新的参考文献和研究报告，采用了新的术语。

本书的目的依然是：向教师 and 所有对教育感兴趣的人就个性的整个领域作一简要介绍，特别注重有关理论在教学上的实际应用。新版力求均衡全面地反映出有关个性理论的各

种观点，避免片面性。同时，本书也尽可能阐明，尽管各种观点之间存在分歧，但每一种观点都各以其特有的方式帮助我们更好地了解孩子，也帮助教师了解如何帮助孩子更好地发展个性。本书对个性理论和模式本身未作深入探讨，而是着力阐述如何利用这些理论和模式去提高教师的教学技能和信心。

帕特里克·泰勒 (Patrick Taylor) 出版了本书的第一版，对他的支持和鼓励在此谨致谢意。

大卫·丰塔纳

序 言

本书的目的是从心理学的角度深入探讨与教育密切相关的个性问题。当你读完本书之后，就会对个性的起源和发展、某些教育研究中经常出现的理论、测量个性常用的一些维度及其对教师工作的实际意义等有所了解。本书是介绍性的，故对一些细节问题未予探讨。个性是心理学中一个广泛的领域，我们也不可能在本书中做到面面俱到。

持这种保留态度也许是十分必要的，因为尽管半个多世纪以来，心理学家耗费了大量的时间和精力去研究个性问题，然而终究还远远未能了解其全部真相。心理学家们在努力寻求建立个性研究的基本理论和测量个性的方法。我很希望本书中的详细论述能帮助读者了解儿童的个性对教师的思维方式所产生的深刻影响。但是，这些理论和测量个性的方法毕竟是有限的。例如，我可以为大家提出一个有关“幸福的含义”的理论，并拟出一个试卷对孩子们进行测试。结果发现，两个孩子得到了同样的分数。但这不意味着，他们实际上得到的幸福与试卷上的答案是一致的。即使试卷的题目出得很好，也无法说明这两个孩子会在同一事件中得到同等的幸福。孩子的幸福感是怎样的，在每一实际情况中，它能在何种程度上承受命运的打击，随着时间的推移，它将发生什么变化，这一切的一切，也是难以说明的。教师也许比其他任何人都更了解孩子们的特性。显然，了解孩子的唯一途

径是不断地认识他们。在这方面，有关心理学的著作会给读者提供有益的帮助，但不可能包办代替。

何谓个性

教师之所以对孩子的个性感兴趣，原因有二：其一，他们关心儿童如何长大成人，也就是说，他们关心儿童如何对待别人和自己，如何确立生活的目标和志向，如何获得行为准则及方式，如何调整自身以应付人生中不可避免的种种问题及挑战。其二，他们关心以何种方式使上述那些能影响儿童学习成绩的因素充分发挥作用，因为我们知道，儿童学习成绩的好坏，不仅取决于他们的智力，而且取决于每个人承担学习任务的全部能力。

在我们对个性下定义时，脑子里出现的第一个问题是：个性似乎是一个捉摸不到可望而不可即的术语。我们原以为懂得了这一术语的含义，可是当我们试图以一种能为人们接受的形式表达它的意义时，却又往往感到心有余而力不足。心理学家所做的种种努力与尝试结果也如此。早在 1937 年，奥尔波特 (Allport) 就列举了 50 多种有关个性的定义，并认为其中某些定义可以说是无所不包的 (实际上包含着心理学家对人感兴趣的一切东西)。例如有个定义为：个性是人在成长的每一个阶段存在着的完整的心理结构。

最近，心理学家试图更精确地将个性归纳为情绪、态度、心理状态、无意识的机制、兴趣及理想 (Vernon 1975)，排除了认知和生理上的某些因素，如智力和肌肉运动技能。“感情”这一术语有时用来将个性与认知或生理机能区分开来。但严格地说，这一术语只同个性的某些方面，如

情绪有直接关系。

在区分个性与认知及生理机能之间的差异后，我们还必须承认，三者之间相互有很大影响，因而外行会感到这种区别只是给心理学家带来更多的方便而已。心理学是一门极博大的学科，因此必须将其分为若干单元才易进行研究。尽管这种划分有些武断，但以这种方式将个性从认知因素中分离出去，至少有助于我们把注意力集中到人上，因为人具有情感、心境和智力。这样划分还有助于我们重视人的社会性，彼此之间各以其特性相互影响着：人又是具有信念、追求和梦想的、自古就受着感情和思想的支配。

1975年，由艾森克 (Eysenck) - 阿诺德 (Arnold) 和梅利 (Meili) 对个性所下的定义是最令人满意的。这就是，“个性是人所具有的、相对来说较为稳定的气质。它可由外因激发或促成，是生理冲动、社会环境及自然环境之间相互作用的产物。个性通常指的是情感-意动的特定品质、情操、态度、心理状况、无意识的机制、兴趣和理想，它们能确定人的特性或特有的行为和思想。”

这一定义不仅强调了个性的内涵，而且还指出了个性是稳定的（也就是说我们不可能一日之间变得判若两人）和有机的（即个性的表征是相互联系的），个性是人的生理机制和周围环境相互作用的结果，是一种特殊的品质（即每一种个性都是独特的）。

我将以此作为我的基本定义，但尚需进一步作三点说明：第一，心理学家决不象外行那样将“个性”应用到价值观念中去。一般人所说的有“个性”或“个性强”指的是性格外向、活泼和富有生趣；反之，则为“缺乏个性”。而在心理学家看来，每个人都有自己的个性。重要的是理解人，而不是

对他们作出这样或那样的评判。第二，在一般的会话中，性格 (Character) 往往被当作“个性”(“人格”) (Personality) 的同义词。但前者源于希腊语，其意为“板画”；后者源于拉丁语，其意为“面具”。前者寓意似乎内在、固定 (即为生俱来的)，后者则偏重表面 (是后天获得的)。但有些心理学家恰好相反，他们把前者当作后天的“属性”，而将后者当作“天性”。这样会把人搞糊涂的。为此，我避免使用“性格”这一术语，而坚持用“个性”这个词来表达“天性”与后天获得的“属性”两种因素。第三，因为本书的目的是力求引起人们注意与教师的活动相联系的全部个性，因此，我们将用较大篇幅论述这一问题。而且，由于人的心理活动极为丰富和复杂，因此将不得不向读者介绍各派心理学家的观点。当然，他们的观点是有分歧的，但大多数分歧与其说是实质性的，不如说是表面的。他们可以说是从不同的位置观看同一景色的。因此，如果想要真实地描绘这一景色，我们就必须集各派之大成。

最后，我要说的是，本书中无法避免使用“他”和“她”这类称谓，因为我的论述无论对男孩或女孩，还是对男教师或女教师、都同样是适用的。他们所面临的问题是平等的，不存在性别上的差异。在行文中，不断地出现“他”或“她”这类称谓，似乎令读者厌烦，但这种混杂使用实际上只是一种泛指，不具体地涉及某个人，因此，依照惯例，文中的“她”指教师，而“他”则指学生。当然，如果在性别上需要加以考虑，我们将予以分清。